

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Año VII

Zaragoza - Miércoles, 12 de agosto de 1931

Núm. 1.831

LA SITUACION DEL COMERCIO Y DE LA INDUSTRIA

## No es prudente ni siquiera el hablar de un nuevo aumento tributario

Ni siquiera a título de "pulsar la opinión" estimamos discreto el hablar de aumentos tributarios. ¿Aumentos tributarios ahora? "Se precisa un sacrificio más —decía recientemente un periódico madrileño— y nadie debe negar su concurso si fuera requerido para ello". Y agregaba: "El mayor desembolso que se le exija al comerciante, al industrial, ha de serle beneficioso en su día".

Y el comerciante, el industrial, que no ha regateado ni regatea, en efecto, colaboraciones, sino que paga siempre, sin vacilación, cuantas cargas se le imponen, en este momento siente un explicable temor ante esos rumores de un recargo más en los tributos, porque en este momento las clases productoras del país se hallan atravesando una crisis hondísima.

Nadie tiene derecho a dudar de que esas clases no sepan imponerse un sacrificio. Pero es que en la actualidad el sacrificio se lo han impuesto ya, porque hace muchísimo tiempo que tienen que luchar denodadamente, con verdadero espíritu de sacrificio, para no sucumbir. Todos conocemos casos de modestos comerciantes, de industriales pequeños, cuyos ingresos son más parvos que los de cualquier menestral. Todos sabemos también que grandes Empresas industriales y comercios suntuosos están hoy en circunstancias difíciles, tanto porque la Banca se ve obligada a restringir créditos (consecuencia igualmente de la crisis económica), cuanto por la dificultad de reducir a dinero los valores de que dispongan, necesidades ineludibles a las que tienen en muchos casos que recurrir ante la gran paralización de sus ventas.

¿Cómo es posible, en esta situación, hablar de aumentar los tributos? Ello equivaldría a decretar el cierre de muchos establecimientos, de muchas fábricas, en donde miles de hombres ganan sus soldadas. Serían los obreros, los empleados, los primeros en sufrir la dolorosa consecuencia de un recargo tributario

que ni el comercio ni la industria pueden ya llevar sobre sí, porque harto los recargaron los Gobiernos del régimen derrocado. No es prudente ir ahogando así al comerciante, al industrial. Hay, por el contrario, que irlo librando de cargas, con el fin de hacer posible la ampliación de negocios —base única para resolver la crisis de trabajo— y posible también el abaratamiento de la vida.

La protección al comercio y a la industria debe figurar, de manera que sea positiva, en la política del porvenir. ¿En nombre de esa protección futura se pide ese desembolso a que alude el suelto periodístico de referencia?

Está bien. Pero hay que tener presente que al comercio y a la industria no se les puede solicitar crédito alguno en este momento, en el cual todo el crédito lo necesitan para sí.



¿A que resulta que al final tendremos todos que darles las gracias a los catalanes?

"Quiere la Generalidad que las aspiraciones que obtenga Cataluña se den por hechas a todas las regiones que estén en caso análogo y sigan parecido trámite".

¡Desprendidos, altruistas y generosos que son!

Vemos dentro de poco el monumento a Maciá en todas las poblaciones españolas y las inscripciones en plazas y callejuelas: "Avenida del Estatuto catalán", "Paseo de Maciá", "plaza de Companys", "Calle del Pacto de San Sebastián", "Rambla de la Esquerra Catalana", etc...

"Barcelona es bona, tan si sona com si no sona".

Nosotros no hemos ido al Banco a dejar billetes por la sencilla razón de

que no tenemos ninguno por estampillar; todos los nuestros están pillados.

Si en estas condiciones entramos en el Banco de España, nos dirán:

—¿Qué vienen ustedes a hacer aquí?

Y tendremos que salir de... estampilla.

\*\*\*

¡Lo que discurren algunos! Han ideado unos aficionados a jugar "la tela" una nueva distracción. Utilizando un teléfono de los que funcionan hacen postura dos o más jugadores.

Se sortean los puestos y se vendan los ojos del primero, quien, descolgando el aparato, marca cuatro números.

Si obtiene comunicación gana todas las posturas, y si no, repite el siguiente la misma operación, hasta dar con el abonado que responda.

La comprobación se hace así: —¿Con quién? — pregunta el vencedor.

Los restantes jugadores cogen el auricular correlativamente:

—¿En casa de Chapartegui?—dice uno.

—Sí — responden.

—¿Funciona bien su aparato? — añade otro.

—Sí — responden.

—Entonces cuélgue después de decir su número — agrega el cuarto, si juega.

Se hacen las anotaciones consiguientes y nueva postura.

Hay veces que la jugada se prolonga mucho, y es divertido.

\*\*\*

—Frio en rostro y el verano se va a acabar sin haber hecho acto de presencia.

—Es que el tiempo se pone a tono con las circunstancias. No salimos a veranear, no aprieta.

—Es el único inteligente y benévolo en la actualidad.

PATYNAZO

EN LISBOA

## Quedó detenido un empleado porque huyó después de robar cincuenta mil duros

MADRID. — El director general de Seguridad ha dado cuenta de que había recibido un telegrama del gobernador de Badajoz en que se le participa por el embajador de España en Lisboa que un individuo llamado Angel Samper solicitaba pasaporte para Buenos Aires y que tenía su residencia en Badajoz.

Este individuo desempeñaba un alto cargo en la Federación de Sindicatos Católico-Agrarios.

Después de realizar investigaciones por otros altos empleados se comprobaron irregularidades notables que suponían un desfaldo por un importe aproximado de 250.000 pesetas.

En vista de ello se ordenó su detención.

De su marcha no había dado cuenta a nadie, ni siquiera a las personas de su familia.

EN "ARROYOFRIO"

## Al pastorcillo lo lesionaron a garrotazos

LERIDA. — Dicen de Terriente que en el barrio de "Arroyofrío", término de Jabaloyas, fué herido de varios golpes con un garrote el pastorcito Vicente Segura Gómez, de 16 años.

El agresor, José Martínez Valero, ha sido entregado al Juzgado por la Guardia civil.

Las heridas han sido calificadas por el facultativo de pronóstico reservado.



La señorita Pilar Navarro, que fué elegida "Señorita República 1931" en la fiesta del Retiro.

ANTE LA CRISIS DEL TRABAJO

## La Cámara de Comercio tomó acuerdos de gran significación y el alcalde hace aclaraciones relacionadas con el plazo que dieron los "sin trabajo"

El alcalde aclara la nota de los obreros parados de la C. N. T.—Un oficio de los presidentes de las Comisiones Permanentes y otro de la Federación Bancaria

Al recibir ayer mañana el alcalde a los periodistas que hacen información en la Casa Consistorial, se refirió a la nota facilitada a la Prensa por el Comité de obreros parados de la C. N. T., en la que se dice que el motivo de no haber ido a trabajar a los tajos municipales en esta semana es debido a no haber cumplido la promesa hecha por el Ayuntamiento de aumentar el número de los que emplea semanalmente.

El señor Banzo aclaró estas manifestaciones diciendo que lo ofrecido en la reunión de fuerzas vivas, celebrada últimamente, fué el intensificar las obras municipales, que, como es natural, daría ocupación a mayor número de obreros, siempre que se facilitasen al Ayuntamiento los medios económicos necesarios para llevar a la práctica la ejecución de obras ya proyectadas.

—Mientras esto no sea una realidad —dijo el alcalde— el Ayuntamiento no puede colocar mayor número de obreros que los que ahora utiliza realizando un supremo esfuerzo.

El señor Banzo, atento a la solución del problema obrero, ha oficiado a los presidentes de las Comisiones Permanentes del Ayuntamiento, solicitando de ellos, con toda urgencia, que le comuniquen las obras que estén proyectadas y que puedan realizarse rápidamente, abreviando los trámites legales, a fin de poder señalar aquellas más urgentes a que haya de destinarse el empréstito solicitado de la Banca local.

También ha requerido al presidente de la Federación de barrios particulares, para que le indique cuáles son los que se hallan en condiciones de aportar los dos tercios que les corresponden por las obras de urbanización y saneamiento que se pueden realizar, así como para la construcción de aceras, con objeto de conocer

## La Cámara de Comercio toma acuerdos relacionados con la situación económico-social de la ciudad

Ayer celebró sesión extraordinaria esta Corporación, a pesar de encontrarse en período de vacaciones, para estudiar todas las causas y derivaciones de la crisis económica que afecta a nuestra ciudad y del paro forzoso, así como también de las medidas que proyecta adoptar el Ayuntamiento para atajar o atenuar los conflictos actuales.

Asistieron a la sesión numerosos vocales, interviniendo muchos de ellos en los debates y el resumen de los acuerdos adoptados fué el siguiente:

Que se solicite de las esferas oficiales la actuación eficaz del Poder público con el fin de que no se perturbe el orden, condición absolutamente necesaria para la normalidad de la actividad económica y social.

Que el Ayuntamiento forme un censo obrero en el cual conste detalladamente el número de obreros parados en la localidad y su procedencia, para que se conozca en todo momento el verdadero alcance del conflicto y se puedan remediar sus consecuencias.

aquellos a los que haya de darse preferencia en la realización de estas obras.

Así, también, el alcalde se ha dirigido al presidente de la Federación Bancaria, don Mariano Baselga, a fin de que activen la resolución de la consulta hecha por el Ayuntamiento para la emisión de un empréstito.

Es propósito de don Sebastián Banzo que, obtenida una respuesta concreta, se reúnan nuevamente las fuerzas vivas para dar cuenta de todas las gestiones realizadas en relación con la crisis del trabajo.

Que se solicite del Gobierno que devuelva a nuestra región los elementos de que últimamente se ha visto privada y que influyen en distinta proporción, pero todos positivamente en nuestro desenvolvimiento económico. Así es urgente que la Confederación del Ebro recobre pronto su marcha normal, recibiendo las consignaciones que se le han ofrecido y que se restablezca un centro de estudios militares en los locales que se construyeron para la Academia General.

Que el Ayuntamiento gestione activamente todo lo necesario para que puedan realizarse las obras que tenía proyectadas y que pueden ser de ejecución inmediata, contratando, si fuese necesario, un empréstito que pueda ser llevado y con el cual deben llevarse a cabo obras reproductivas y que muevan los capitales particulares, dejando las obras de ca-

## La Argentina conmemora un aniversario



Para conmemorar el 50 aniversario de la independencia de la Argentina se celebró, entre otros actos, una fiesta militar, durante la cual el dictador Uriburu pasó revista a las tropas.

NOCHES DE MADRID

A la sombra de las muchachas en flor

A la sombra de las muchachas en flor... ¿Proust? No, la verdad es que el argumento de esta "Noche de Madrid", más que de nadie parece el argumento de una crónica de esas del amigo "Gil de Escalante".

Las muchachas en flor están por las noches, desde las primeras sillas del paseo de Recoletos hasta los silloncillos de mimbre de los puestos del Hipódromo. ¡Qué bella alameda esta que forman las muchachas en flor!...

Dentro de una juventud hay muchas y bien distintas juventudes. Yo comprendo que he perdido ya la más

efecto por las autoridades habrían de cumplirse, porque de otra suerte, se vería obligada a recomendar a todos sus lectores, comerciantes e industriales que cierran sus establecimientos, si de alguna manera se atentase contra ellos.

hermosa de estas juventudes: la de ser novio.

Cuando uno se aproxima a los treinta años no se sabe, acaso lo que se va a ser, pero se sabe ya—y ello es tema de melancolía— todo lo que no se podrá ser jamás.

Yo sé que no podré nunca ser novio.

—¿Porque está usted casado?— me pregunta Carmen, que tiene dieciocho años.

—¿Por qué no se quiere usted casar?— me dice Lola, que tiene diecisiete.

—Porque estos escritores son muy mala gente y no se conforman con ser novios. Quieren... quieren... quieren ser otra cosa de las mujeres— dice Angelina, que tiene veinte años. ¡Ay, no es eso! ¡Ay, no es eso! ¿Qué más quisiera uno, soltero, casado o viudo, tímido o audaz, que poder ser novio todavía!...

Pero no... A la sombra de las muchachas en flor, uno no puede sino suspirar disimulando. Porque intentar otra cosa sería tanto como sacarlas de la dulce penumbra de lo virginal, que sigue siendo virginal con toda la posible corrupción que se quiera o se diga que exista; sería, repito, sacarlas vilmente de su penumbra adorable para llevarlas a la sombría ambición y a la fea tozudez de nuestra hombría mal rasurada...

¡No poder ser novio!... Carmen, Lola, Angelina, juegan a los barquillos y beben horchata.

Vienen después de cenar. Viene Carmen, Lola, Angelina... con tía Obdulia, con Marichu, que está ya casada, con su madre, con sus hermanos... Y cuando no son ellas, son otras Cármenes, otras Lolas, otras Angelinas...

Todas son iguales. Maravillosamente iguales.

Recoletos es una playa. La Castellana otra playa. En este reducto ingenio y sentimental, Madrid es provinciano.

Lo más fino, lo que mayor defensa merece de la vida provinciana, es siempre aquello que ha sido estúpidamente ridiculizado. Y estos paseos de alamedas, estos paseos cerca de las catedrales humildes que son los kioscos de la música, tienen un encanto, una finura que hay que dignificar de una vez para siempre. Es muy fácil ridiculizar un corazón. Es muy sencillo hablar con cierta gracia de lo "cursi". Es muy sencillo... y muy miserable también.

Nuestra época se avergüenza de tener corazón. ¡No es para tanto, señores! Ni es demasiado repudiable tomar chocolate mejor que té, ni es vergonzoso sentarse en unas sillas de la Castellana y hablar de cosas pueriles hasta interesarse por suspirar a la sombra de las muchachas en flor.

Lo penoso es que la hora haya pasado para uno.

Los tiempos no pasan con demasiada celeridad. Cuando yo era novio las muchachas en flor imitaban a la Bertini. Bien; ahora imitan a Greta Garbo o se parecen por un parecido con el gesto y el modo de Clara Bow. ¿Qué más da? Entonces se decía "una pochez" y ahora se habla del "guayabo". La grata puerilidad, la divina inconsciencia es la misma.

Bajan a las playas de Recoletos y la Castellana. Algunas tertulias traen su fonógrafo-maleta. En los puestos suenan las gramolas.

De estas "playas" salen idilios, noviazgos, bodas... y otras cosas. Con un lenguaje contemporáneo, pueril, se pone a juego el corazón lo mismo que en los tiempos de Mozart.

La joven burguesía se conoce, se intenta divertir y, en fin, se une para

Plaza de Toros de Alagon

Se arrienda la plaza de toros de esta villa para dar dos festivales taurinos los días 8 y 9 de septiembre próximo, con arreglo a las condiciones que obran de manifiesto en esta Alcaldía.

Se admitirán proposiciones en la misma hasta el día 15 del actual. Alagón, 7 agosto 1931.—El alcalde, Andrés Duarte.

rácter suntuario para ocasión más propicia.

Que en tal empeño, la Cámara prestará su colaboración y su concurso más eficaces con el fin de que el Ayuntamiento pueda lograr los fines que se pretenden, recomendando a todas las clases que la Cámara representa, la misma acción.

Una vez terminada la sesión, acordó la Cámara que una comisión pasara al Gobierno civil para hacer presente al gobernador todos esos acuerdos y para ponerse a su disposición con el fin de coadyuvar en todo lo posible y en la medida de sus fuerzas al mantenimiento de la normalidad en vista de unas hojas que, con noticias alarmantes, habían circulado por la ciudad. Por lo avanzado de la noche el gobernador no pudo recibir a la comisión, pero se comunicó con ella por teléfono, indicándole que se habían tomado todas las medidas oportunas para que el orden en la ciudad no sufriera la más leve perturbación.

La Cámara recibió con agrado estas seguridades del Gobierno civil, y confía en que las órdenes dadas al

El Ayuntamiento hará todo lo posible para aliviar la crisis de trabajo.-Las autoridades se previenen para posibles contingencias

Anoche conversó el gobernador civil, señor Montaner, con los periodistas acerca de la nota publicada en la Prensa local y del manifiesto dirigido a la opinión pública, ambos escritos emitidos por el Sindicato de obreros parados.

El señor Montaner dijo que había conferenciado con el alcalde, señor Banzo, sobre la crisis de trabajo.

Le manifestó el alcalde que hacía el Ayuntamiento todo lo posible por facilitar trabajo a los obreros parados, pero no podía improvisar soluciones en el perentorio plazo de veinticuatro horas que fijaban los obreros.

"Es imposible negar, aseveró el gobernador, la buena voluntad pue-

ta de manifiesto, tanto por el Ayuntamiento como por las fuerzas vivas, para ayudar a la solución de esta crisis."

Respecto a los obreros que exponían los obreros parados, dijo que apelaba a su cordura, para que no les llevasen a la práctica.

Agregó que no había obreros conminar a Zaragoza y que las violencias serían reprimidas.

Insistió en su apelación al buen sentido de los obreros.

Del cargo a los obreros del jornal correspondiente al día que no trabajaron, manifestó que el alcalde trataría anoche con los jefes de las minorías municipales para hallar una solución adecuada.

Otros informes

SOCIEDAD DE ALBAÑILES "EL TRABAJO" (U. G. T.)

"Esta Sociedad ruega encarecidamente a todos sus asociados que se presenten parados en la noche, miércoles, a las seis y media de la tarde, a nuestro domicilio social, con objeto de inscribirlos en una lista de parados que con toda urgencia se está confeccionando.

Hemos de hacer constar que dicha relación se entregará a la Alcaldía mañana, jueves, por cuyo motivo no podrán ser inscriptos los que no comparezcan en el día de hoy."

UN OFICIO A LAS ORGANIZACIONES OBRERAS PARA QUE INDIQUEN EL NUMERO DE SUS OBREROS PARADOS

El alcalde, al objeto de que el Ayuntamiento conozca el número exacto de obreros en paro en nuestra ciudad, ha oficiado a los presi-

dentes de la U. G. de T. y de la C. N. del T. rogándoles que, a ser posible, en un plazo que no exceda de cuarenta y ocho horas faciliten a la Alcaldía relación nominal de los obreros parados, vecinos de Zaragoza, o con residencia, al menos, de un año en esta capital, y afectos a cada una de dichas organizaciones, expresando sus respectivas profesiones y oficios.

En consecuencia de ello el Ayuntamiento adoptará las determinaciones que procedan, en orden a la solución del problema.

ANOCHES COMENZARON LOS CACHEOS

Como medida de precaución anoche, a las once y media, comenzaron los cacheos.

Se llevaron a efecto por toda la población, a cargo de agentes de Vigilancia y guardias de Seguridad.



Buen apetito tendrá su hijo si le hace tomar como estimulante este activo restaurador.

Contra inapetencia, anemia, escrófula, raquitismo, etc., el reconstituyente más recomendado es el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Lagos, visitando también Sallent, y llegando a la frontera.

El viaje se efectuará en el autocar de Montañeros, saliendo de ésta el sábado, a las dos de la tarde, para pernoctar en el balneario de Panticosa, donde habrá reservadas habitaciones. El domingo se efectuará la ascensión a los Lagos, regresando a Zaragoza después de visitar Sallent y la frontera.

Es una excursión preciosa, en la que habrá grupo turista y grupo alpino; es decir, que el que no quiera hacer la ascensión a los Lagos podrá pasar cómodamente el día en el balneario, admirando las bellezas que encierra esta residencia aragonesa.

El precio del viaje en autocar será de 22 pesetas, pudiendo inscribirse cuantos socios lo deseen, hasta cubrir el cupo de 19 plazas que tiene el coche.

Es una excursión deliciosa para aprovechar estos días festivos.

OTRA VEZ "CAMPING" EN EL PANTANO DE LA PEÑA

Otro grupo "pantanista" de Montañeros de Aragón afectuará durante estos días días un "camping" en el Pantano de la Peña, a donde llevará material de tiendas y piraguas plegables.

Saldrán el sábado en el tren de la mañana, para regresar a comodidad.

Este grupo se encontrará al paso con el que marcha a Panticosa, reuniéndose en el campamento de la Peña.

LA VIDA OBRERA

OBREROS HARINEROS (U. G. DE TRABAJADORES)

El presidente de la Asociación Regional de la Industria Harinera (U. G. T.) nos ruega la publicación de la siguiente nota:

"En el pleno del Comité paritario de las Artes Blancas Alimenticias se resolvió favorablemente el asunto de los jornales que la representación obrera tenía solicitados a la patronal, después de celebrados cuatro plenos y una entrevista tenida con el ministro de Economía. Como consecuencia de estas reuniones este Comité paritario ha resuelto conceder los siguientes aumentos de sueldo sobre los salarios que se disfrutaban en la actualidad: a partir del próximo lunes, 1/25 pteas de aumento para los obreros harineros de la capital y de 1 peseta para los obreros de los pueblos de la jurisdicción de este Comité. Por tanto hacemos saber a los camaradas de los pueblos que el aumento ha sido mediante un tanto por ciento, el 14, correspondiente a los jornales que en la actualidad se disfrutaban. El presidente, Vicente Blánquez.— Nota: Es el aumento en la capital y en los pueblos, sin excepción."

COMITE PARITARIO DE TRANSPORTES TERRESTRES

A partir del día 13 del presente mes entrarán en vigor en las provincias de Zaragoza, Huesca, Teruel y Soria los bases de trabajo de los obreros de tracción mecánica aprobadas

por el Ministerio de Trabajo y Previsión.

En la secretaría del Comité, San Voto, 6, de doce a una y de cinco a siete de la tarde, se entregará, a cuantos les interese, un ejemplar de las citadas bases.

EN LA CARRETERA DE HUESCA

Un automóvil atropella a otro, resultando dos heridos

En la carretera de Huesca, el automóvil número 2.865, matrícula de Zaragoza, conducido por Eugenio Martínez Latorre, fué atropellado, cerca de Almudévar por el coche número 33.376, matrícula de Barcelona.

A consecuencia del atropello, quedaron lesionados el chófer Eugenio Martínez y Francisco Chueca Sallén, de 36 años.

Sufrió Eugenio erosiones en la mano izquierda, y Francisco erosiones también en la pierna izquierda, todas leves.

Fueron los dos curados en la Casa de Socorro.

Reumatismo, Ciática Clínica PLAZA LA SEO. 13 Lacastra

TEATRO CIRCO

ESTA NOCHE A LAS DIEZ Y MEDIA

Las bellezas del mundo

Letra de Paso y Borrás, música de Soutullo y Vert.

Bellísima revista de clamoroso triunfo para la Gran Compañía de Espectáculos Velasco

Obra notablemente reformada, en dos actos, con presentación de diez y seis cuadros soberbios.

Decorados de Moraes y Asensi y Burmann. Vestuario de Pepe Zamora y Juana del Molino.

Irreprochable interpretación por todas las actrices y actores de Velasco y conjunto de hermosas y cétip'es.















# Páginas teatrales

## Gracias de escenario

En nuestro teatro Circo daba un concierto la Sociedad Filarmónica, de Madrid, ejecutando las obras clásicas de los grandes maestros.

Empezada la segunda parte del programa entró por el pasillo de butacas un baturro de calzón corto y con todo el pelo de la dehesa, que, azorado y no sabiendo dónde sentarse, se quedó de pie cerca de la puerta del pasillo.

Allí aguantó con toda paciencia cuatro o cinco sinfonías, rapsodias, sonatas, fugas, etc., hasta que la orquesta, como fin del programa y queriendo ofrendar una gentileza al público zaragozano, atacó briosamente una Jota aragonesa.

Y no habían terminado de sonar los primeros acordes, cuando el baturro, adelantándose hacia el escenario y dirigiéndose a la orquesta, gritó: —¡Gracias a Dios que "habís acabau de timplar".

Manolo Vico, el hijo del gran actor Antonio Vico, tiene una gracia inimitable. Una vez invitaron a su padre, el gran don Antonio, a la ceremonia de poner la primera piedra de un monumento. Como el acto era por la mañana, muy temprano, Vico no se quiso levantar, y ordenó a Manolo que fuese en su representación, para lo cual debería ataviarse con su ropa de etiqueta. Manolo se embutió en la levita paterna, se puso los guantes, se encasquetó la chistera... y se echó a llorar.

—¿Qué te pasa?—le preguntó don Antonio.

—Que no voy a esa ceremonia.

—Pero, ¿por qué?

—Porque, si me presento vestido de esta manera, la primera piedra va a ser para mí.

## Chesterton y Shaw

Chesterton dice en su libro sobre Bernard Shaw que él es el único hombre del mundo que le comprende, aunque no está de acuerdo nunca con sus ideas.

"Shaw, en una medida muy reducida, pero, sin embargo, perceptible, ha excitado a una especie de charlatanismo en la expresión a aquellos que poseen su misma impertinencia irlandesa. Por ejemplo: su manera de elogiarse a sí mismo es perfectamente simpática y divertida; puede decirse que Shaw es un hombre modesto, pues confesar su vanidad es dar pruebas de modestia

Por esta razón, cuando Shaw dice que es el único hombre capaz de escribir tal o cual obra maestra, o cuando dice que ha pulverizado a un adversario ilustre, no barrunto nada vejatorio en su tono, y su voz resuena en mis oídos como la voz de un amigo. Pero he advertido en hombres más jóvenes, más áridos y más secos una cierta tendencia a imitar esa frivolidad impertinente y esa seguridad de superficie, sin la franqueza ni la alegría que Shaw pone en ellas. A este respecto, la influencia de Shaw es pernicioso. El egoísmo puede aprenderse como una lección, de la misma manera que todos los sentimientos terminados en "ismo". Pero no es tan fácil aprender el secreto del acento irlandés o de un rostro cordialmente feliz. En sus formas más bajas, la cosa se convierte en una estratagema muy poco hábil

## Peligros de la "Propiedad" escénica

Sarah Bernhardt, la gran trágica, deseando llevar la verdad a la escena y acabar con convencionalismos de entre bastidores, buscó para representar "Cleopatra"—una de sus más grandes creaciones—una serpiente muy pequeña para que "desempeñase el papel" de áspid en el momento de la muerte de la bella reina de Egipto. Cuando la obra llevaba tres o cuatro representaciones, un naturalista

## Lolita Astolfi y Margarita Xirgu, dos primerísimas figuras de la escena



La sevillanísima bailarina Lolita Astolfi, que después de un paréntesis de tres años, ha reaparecido en los escenarios con éxito resonante. El público zaragozano tendrá nueva ocasión de admirarla en fecha próxima.

Margarita Xirgu, que presentó pliego en el concurso abierto por la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento para la concesión del teatro Español, y que por ofrecer más garantías artísticas se espera sea la próxima temporada quien con sus huestes lleve a cabo desde ese escenario la más pura labor educativa, de verdadero arte.

## El chismorreo teatral

Ya tenemos "Señorita República 1931". Se llama Pilar Navarro, y es hermosa de una vez, a juzgar por lo que dicen y por las fotos que de la misma publican todos los rotativos de España.

Su nombramiento se verificó el tercer día de la Fiesta de la Manzanilla, organizada por el Sindicato de actores, y celebrada en la zona de recreos del Retiro con grandioso éxito.

Bien ganado lo tienen los actores y actrices, que han trabajado sin descanso por esta fiesta que puso un paréntesis de alegría en el trabajo abrumador que a la gente de escenario proporciona Talía.

Nuestro paisano el maestro Aula y Marín Sancho, el culto literato, han escrito una obra teatral, titulada "Juanica", eminentemente aragonesa, por haberse forjado toda ella en el cancionero de Arnaudas.

Hemos tenido ocasión de oír algunos números de la partitura, sorprendiéndonos la riqueza y variedad de temas del folk-lore de Aragón.

Deseamos que el estreno no se haga esperar, para que todos puedan apreciar las muchas bellezas del folk-lore aragonés.

El 9 de octubre debutará en el Fontalba, de Madrid, la insigne actriz Carmen Díaz, que estrenará la obra que ahora está escribiendo don Jacinto Benavente.

Entre los actores que proyectan formar Compañía para la próxima temporada se encuentra el intérprete excelso del teatro de Benavente Ricardo Puga, que acaba de regresar de Londres, donde ha impresionado una película para una importante casa cinematográfica.

Los hermanos Quintero han leído su última comedia, titulada "El pelgro rosa", a la Compañía de Arturo Serrano, del teatro María Isabel, de Madrid, que ahora actúa en el Perea, de Santander.

Con los elementos de esa agrupación asistieron a la lectura el tenor Juan García, el maestro Alonso, el sainetero Carreño, la actriz Rosarito Iglesias y elementos de la Prensa y Ateneo de aquella localidad, quedando todos muy gratamente impresionados.



Nuestro paisano el tenor cómico Marcelino Ornat, que actúa en la Compañía de Velasco, y que haciendo alarde de su gracejo insuperable se ha captado la admiración y simpatía de nuestro público.

## ¿Revolución o desorientación?

En el paréntesis abierto por el verano, los autores trabajan con más ahínco, para que el invierno no les coja desprevenidos, y los críticos, los que tienen afición y miran el teatro como algo más que un espectáculo, hacen un viajecito planeado por la temporada pasada y, sacando conclusiones, pronostican sobre la venidera.

En una visión de conjunto y pensando, no ya en el mérito de algunas producciones, sino más bien en lo que respecta a la concreción de un teatro nuevo, puede decirse que seguimos, en cierto modo, como estábamos al comenzar la temporada de 1930-31.

No puede negarse que el papel dramático español se ha enriquecido con dos diademas de muchos quilates: "Fuente escondida", de Marquina, y "Proa al sol", de Angel Lázaro, el primero en la cima de la gloria, el segundo en el atajo ascensional más corto, y con otras joyas de verdadero mérito, que llevan las firmas consagradas de Benavente y los Quintero, y, ¿por qué no?, de Muñoz Seca, y con otras de plumas

jóvenes, pero ya en el cenit de la fama: Serrano Anguita, Alberti...

Y varias han sido las traducciones y adaptaciones de obras dramáticas, algunas de fama mundial, "La calle", "Siegfried", etc.; pero esto no cuenta sino para señalar cómo perciben los autores nacionales los aires de fuera y cómo se bebe ya en la linfa de todas las fuentes, con amplio criterio y afán de superación.

En contraste con lo señalado, se representaron numerosas comedias "sin pretensiones", frívolas unas, bufonescas otras, que merecieron (¡triste es decirlo!) la máxima atención del público y, por tanto, su más larga permanencia en los carteles.

Hubo, en fin, obras buenas y obras malas; autores viejos que fueron jóvenes en cierto modo y jóvenes anquilosados por los prejuicios y las tradiciones; hubo de todo, porque cada autor caminó por senda distinta.

Pero la claridad de sol naciente anunciado por los profetas de vanguardia no se vió por ninguna parte. El maestro de la literatura, que abogó por el superrealismo dramático y cantó sus excelencias, ha enmudecido. Y ya no da mandobles a diestra y siniestra, ni predica con el ejemplo. Aquellos ensayos o bosquejos de comedia que avaloraba su firma y el ser promesa de una labor fecunda, recia y verdaderamente renovadora hoy, parecen ser ya hojas desprendidas de un árbol muerto.

¿Es que se cansó de polemizar con los críticos? ¿Es que ha reconocido la inutilidad de su esfuerzo ante un público sin preparación?

No lo sabemos, pero lo cierto es que el Lutero de este nuevo credo y sus discípulos depusieron las ar-

mas de combate y aun las de trabajo, dejando por todo botín la nebulosa de un teatro nuevo.

Y ahora el problema es si estamos ante una revolución fructífera, que dé por resultado, en una amalgama de clasicismo, realismo y romanticismo, la sedimentación de nuevas normas de fondo, de técnica y de estilo, o ante un desconcierto peligroso, que no halle otra salida que la vulgaridad.

El año transcurrido nada nos ha revelado, que merezca dar crédito a una orientación determinada, más si se tiene en cuenta que el público, preocupado por la causa política, estuvo al margen del teatro y no tuvo ocasión de manifestar su inclinación.

Veremos qué nos reserva la temporada próxima. Y si los autores nos ofrecen, como fruto sazonado del trabajo recoleto de este verano, una realidad más clara y precisa de un arte nuevo.

¿"Siegfried"?... ¿"La calle"?

¿Europa o América?

¿Idealismo o realismo?

De todas formas, hay que saltar barreras y pensar en un arte humano que vibre, que tenga sangre y nervios de humanidad. eremos...

PABLO CISTUE DE CASTRO

## La "Gaceta" ha publicado el decreto creando la Junta Nacional de la Música y Teatros Líricos

El Gobierno provisional de la República decreta:

Artículo 1.º Se crea la Junta Nacional de la Música y Teatros Líricos. Art. 2.º Esta Junta tendrá a su cargo las siguientes funciones:

Creación y administración de escue-

las nacionales de música, orquestas del Estado y masas corales.

Reorganización y administración del Teatro Nacional de la Opera y creación y administración del de la Zarzuela.

Organización de los cuadros artís-





DEL GOBIERNO CIVIL

TITULO DE MAESTRA

En el Gobierno civil se ha recibido el título de maestra de Primera enseñanza, expedido por la Normal de Maestras de Guadalajara, a favor de doña María de los Angeles López Catalina.

Fué remitido al jefe de la Sección Administrativa de Primera enseñanza para su entrega al destinatario.

VALIDEZ DE ACUERDOS MUNICIPALES

Al alcalde de Illueca se le indica que no pueden ser válidos los acuerdos tomados por menos de dos terceras partes del número de concejales.

AYUNTAMIENTOS Y CONCEJALES

Al alcalde de Pastriz se le ordena remita copia certificada del acta correspondiente a la sesión municipal, donde se acordó la dimisión y nombramiento de alcalde.

LOS TEATROS Y CINES

"LAS BELLEZAS DEL MUNDO"

Teatro Circo. — Con la bellísima revista "Las bellezas del mundo", letra de Paso y Borrás, música de Soutullo y Vert, reaparece hoy en el Circo la gran Compañía de Espectáculos Velasco.

La revista se presenta en 16 soberbios cuadros; decorado de Burmann; vestuario de Pepe Zamora y Juana del Molino, y hay, en fin, en la puesta en escena, una fastuosidad, un lujo, un arte verdaderamente asombrosos.

"Las bellezas del mundo", reformada ahora, aumentará anteriores éxitos.

UN ANUNCIO BIEN RECIBIDO

Iris Park. — El público zaragozano recibirá con gran complacencia el anuncio de la presentación en el Iris Park de la Compañía de revistas del teatro Eslava, de Madrid, en la que figuran Laura Pinillos, Mariano Ozores y otra colección de figuras de gran relieve en este género.

Además trae esta Compañía un repertorio propio, y las obras lujosísimamente presentadas, más dos estrenos de autores de tanta importancia como Arniches, Alonso, Vela y Rosillo.

Todo esto hace suponer que la temporada que se iniciará mañana, jueves, por la noche, en el Iris Park ha de ser provechosa para todos.

Hasta entonces, y a diario, selectos programas de películas sólo por el precio de entrada al Parque.

CARTELERA

Teatro Circo. — Compañía de grandes espectáculos Velasco.

Noche, a las diez y media: "Las bellezas del mundo".

Restaurant Las Palmeras. — Incomparablemente situado entre pinos, Orquestina, magnífica pista de baile con ruleta para las parejas. ¡Novedad!

Servicio exclusivo de autobuses desde la plaza de la Constitución.

Iris Park. — Los más emocionantes y arriesgados episodios aéreos filmados hasta hoy. "El gran combate". Sesión a las diez y media.

Buiseñores. — Todos los días grandes conciertos por la notable orquestina FELIXK'S.

Cubiertos a 6 pesetas y a 9 (especial).

Cinema Alhambra. — El salón predilecto del público distinguido.

"Scheherazade" (Secretos de Oriente), por Nicolás Koline e Iván Petrovich.

Café-Restaurant - Salduba. — Teléfono 23-61. Servicio a la carta y cubiertos a 5 y 6'50 pesetas.

Cuatro conciertos diarios. Especialidad en nata y helados.

Cinema Aragón. — El cine de las películas selectas.

"El comparsa", por Buster Keaton, secundado por Dorothy Sebastián.

Aristocrático Salón Doré. — "La incorregible".

Cine Victoria. — Salón de moda. "La escuadrilla del amanecer".

LA LOTERIA NACIONAL

Table with lottery results for various denominations: 120,000 Pesetas, 65,000 Pesetas, 30,000 Pesetas, 2,000 Pesetas, 400 Pesetas, 100 Pesetas, 50 Pesetas, 20 Pesetas, 10 Pesetas, 5 Pesetas, 2 Pesetas, 1 Peseta. Includes winning numbers and prize amounts.

LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy. — Santa Clara, fundadora. Santos Macario, Julián, Aniceto y Graciliano, mártires. Cultos de hoy. — En Santa Engracia, a las ocho, misa y ejercicio en honor de la Sagrada Familia. En Jerusalén, a las ocho y cuarto, continúa la novena a Santa Clara, con misa y lectura del ejercicio correspondiente; a las nueve, fiesta a Santa Clara, con sermón por el reverendo Padre Salvador Labastida, y por la tarde, a las seis menos cuarto, continúa el Triduo a la seráfica Madre fundadora. En las Capuchinas, y en Santa Catalina fiesta a su santa Fundadora, con sermón, a las diez. Cuarenta Horas. — Desde las siete de la mañana a las siete de la tarde, en Santa María de Jerusalén.

Centros y sociedades

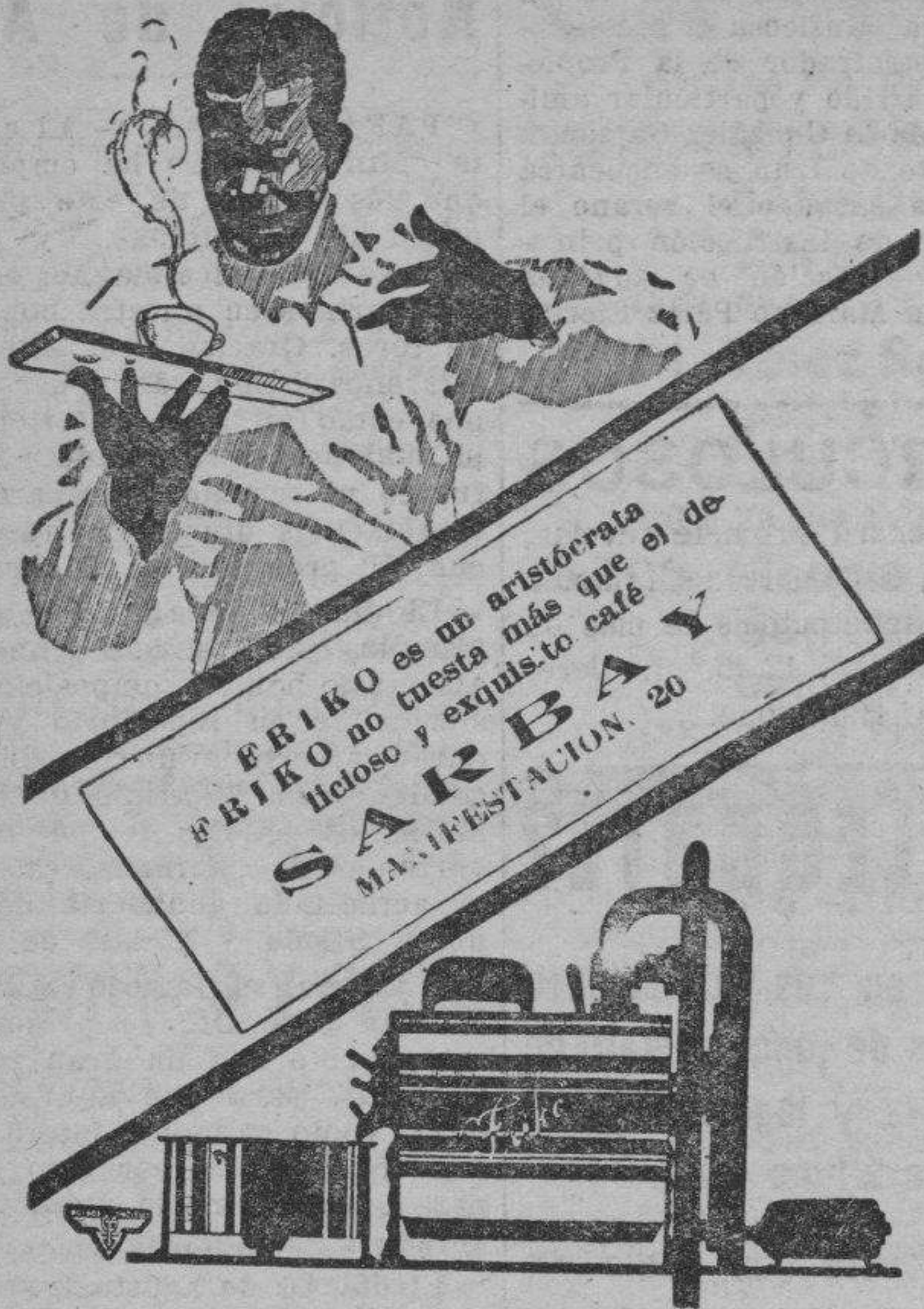
FEDERACION NACIONAL DE INGENIEROS. Recibimos esta nota: "Habiéndose procedido por este organismo social a un estudio detenido sobre la actual crisis industrial y agrícola española, así como sus repercusiones de paro forzoso, tanto de obreros intelectuales como manuales, rogamos, apelando al patriotismo de todos los ingenieros, federados o no que ejerzan funciones directivas en la industria privada, y a cuantos ingenieros en general puedan suministrar datos, documentos y estadísticas sobre el particular, que dirijan con toda urgencia sus respectivas informaciones a esta Federación Nacional de Ingenieros (plaza de Santa Bárbara, número 4, Madrid) con arreglo al siguiente cuestionario, cuyos puntos, parcial o totalmente, pueden ser informados con toda la extensión y datos que crea oportuno el interesado: Primero. Actual situación de las industrias en que está especializado. Segundo. Origen de las causas que motivan esa situación. Tercero. Causas que motivan el actual retraimiento del capital en la industria privada. Cuarto. Estado actual de la situación agrícola española y sus causas. Quinto. Crisis de trabajo intelectual y manual. Sexto. Soluciones que propone para resolver estos problemas. Por la Federación Nacional de Ingenieros, Antonio Valverde, presidente. Angel Martín, secretario". GREMIO DE CARNES FRESCAS Y SALADAS DE ZARAGOZA. Recibimos esta nota: "En oficio número 201, de fecha 3 del actual, el Comité paritario del ramo de Alimentación nos comunica lo siguiente: "La Junta directiva de este Comité acordó, como consecuencia de unos escritos presentados por la Agrupación Mercantil y Defensa Comercial, autorizar la apertura de los establecimientos de comestibles, pescaderías, carnicerías y verdulerías las tardes del 25 de julio y 15 de agosto, por ser víspera de fiestas, pero en el pleno celebrado el 24 del pasado mes ratificó el acuerdo en lo referente a la apertura el día 25 y negando la del día 15 del actual, por oponerse a ello las bases de trabajo. Por lo tanto esta directiva ruega a todos los afiliados que el próximo sábado, día 15, permanezcan cerrados los establecimientos afectos a este gremio. El presidente, Francisco Serrano; el secretario, Antonio Martín". NOTAS DEMOGRAFICAS. NACIMIENTOS. José Antonio Barcelona Izquierdo, Mariano Vicente Morellón, José Perucha Lera, Josefina Valero García, Piedad San José Arcega, Jesús Pradas Artajona, Vicente Gracia Casaus, Mariano Dueñas Verné, Gloria Bello Estella, Pedro Luis López Supervía, Ricardo Vidal López, Julián Luca Lapuente, Jacinto Pellejero Navarro, María Pilar Campo Artífices. DEFUNCIONES. Jaime Val, 4 años, Antonio Pérez, 16; Mariano Moreno, 48 años, Hospital civil; Pablo Bernal, 8 años, San Ildefonso, 14; Valeriano Heredia, 80 años, plaza Lanuza, 12 y 13; Telmo Vela, 74 años, Democracia, núm. 44.

NESFARINA

Es un excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

Advertisement for NESFARINA featuring a woman carrying a child on her back. Text includes: NUM. 1.—MEDIO BOTE. NUM. 2.—BOTE CORRIENTE. NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico, por su gran cabida). Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA llevan nuestra marca de fábrica. ¡PRECAUCION! No se NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin estas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos la vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial "Nesfarina"; plaza del Pueblo, 5.





**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**  
 Plaza de San Roque, N.º 1  
 (junto a Venezuela)  
**FARMACIA de ANGEL MOZOTA**  
 Servicio permanente durante la presente semana.  
**TORRE NUEVA, número 17**



**EXPRESOS DE GRAN LUJO PARA AMERICA**  
 BARCELONA - BRASIL - PLATA  
 15 agosto  
**«DUILIO»**  
 9 septiembre  
**«GIULIO CESARE»**  
 BARCELONA - VALPARAISO

14 agosto  
**«VIRGILIO»**  
 BARCELONA - NEW YORK  
 20 agosto  
**«ROMA»**

Agentes generales en España:  
**Sdad ITALIA-AMERICA**  
 BARCELONA  
 Rambla Santa Mónica, 1-3  
 MADRID  
 Alcalá núm. 47  
 Agentes para pasajes de Cámara en  
**ZARAGOZA**  
 "Italia América" Pl. Sas 5.



**LAS PLAYAS DE MODA**  
 exigen la elegancia hasta en el traje de baño y, claro está, un maillot que ajuste el talle en un cuerpo desgarrado pierde esa armonía femenina que por todos los medios hay que procurar conservar. Añada usted eso a que las fajas, única medida para sujetar la figura, son de recias telas y, por consiguiente, se notaría que, tras el maillot, aprisionaba una taja. Esto se ha evitado con la faja de seda lavable, insuperable única que conteecciona esta Casa. Tenemos verdaderas existencias en toda clase de fajas para vientres y estómagos caídos, embarazadas, etc., además un extenso surtido en sostenes, portalligas, y, en fin, cuanto usted desee y a precios que, por lo razonables, nos acreditan nuestros innumerables clientes. Nuestra base de negocio es ECONOMIA.  
 NOTA. = Esta Casa está atendida por señoritas solamente.

**MUJERES Y HOMBRES VICTIMAS de**  
 almorranas, fisuras, eczemas, llujos, escozor, hemorragias interiores y demás enfermedades hemorroidales del recto y ano y de la piel  
**CURAN DE VERDAD, RADICAL Y RAPIDAMENTE, CON PROKTOSOL-JEIL**  
 Fabricado por Chemische Fabrik Henry Cohrs - Hannover.  
**ULTIMA PALABRA DE LA CIENCIA MEDICA ALEMANA**  
 Caja 12 subositorios, ptas 7'25. Caja con tubo unguento, 5'75.  
 Rpte. gral.: N. Sallés, apartado 199, Barcelona, a quien pueden dirigirse en caso de no encontrarlo en su localidad.  
 Depósitos y venta en Zaragoza: Rived y Chóliz, Farmacia Vda de R. Clemente Alloza, Farmacia J. Gracia Zatorre y demás principales.

**CLINICA MURO**  
 sífilis - venereo - impotencia  
 Aplicación de los procedimientos más modernos.  
 Mártires, 16, pral. ARCO DE C. NEGRO  
**ZARAGOZA**

**J. ORTIZ LUZON**  
 GARGANTA - NARIZ - OIDO  
 CERDAN, 57 y 59, pral.  
 No viaje usted sin UNDOIBIL; excelente contra el mareo. Farmacia Chóliz

**VENTA O ARRANJO DE UNA FINCA URBANA**  
 (De especial conveniencia para los almacenistas de vinos)  
 Casa situada en la villa de Aguarón, a 4 kilómetros de la estación férrea de Cariñena, compuesta de casa amplísima de doble fondo y cuatro pisos, construcción moderna, trece lagares con cuatro mil cargas de cabida, bodega vinaria con dos tinos y dos cubas roble, setecientos alqueces, cuadra, palancas, pozo de agua potable para las necesidades de la finca, etc., etc., con dos salidas a la carretera.  
 Para tratar en Zaragoza, don Luis Barbod, San Miguel, 14, tienda; en Cariñena, a don Angel Arcillero, y en Aguarón, a don Félix Tejero (Farmacia).

Aquel polvo lo dividió en dos partes, envolviendo una en un pedazo de papel, que guardó en el bolsillo, y entregando la otra al director, diciéndole:  
 —Os suplico que recibáis en depósito y selléis esto, a la vista del detenido. Es preciso que no pueda tener luego la pretensión de que han sustituido este polvo por otro.  
 El director hizo lo que le pedían y mientras que ataba y sellaba, dentro de un saquito, aquella pieza de convicción, el homicida se encogía de hombros riéndose.  
 Verdad es que bajo aquella cínica alegría, Lecoq creía adivinar una desgarradora ansiedad.  
 La casualidad le debía la compensación de este pequeño triunfo, porque los acontecimientos ulteriores iban a engañar todas sus previsiones.  
 El homicida no hizo objeción alguna cuando recibió la orden de desnudarse para cambiar sus ropas, manchadas de sangre, por el traje que la Administración le entregó.  
 Ni un músculo de su rostro descubrió el secreto de su alma, mientras que sometían su persona a esos registros ignominiosos, que hacen enrojecer la frente de los más abyectos malhechores.  
 Con una insensibilidad completa dejó que los vigilantes le peinaran los cabellos y la barba y le registraran el interior de la boca, para asegurarse de que no ocultaba ni uno de esos resortes de reloj que cortan los más sólidos barrotes, ni uno de esos fragmentos microscópicos de mina, de que se sirven los prisioneros para trazar esos billetes que se pasan unos a otros, metidos en bolitas de miga de pan y que llaman "postillones".  
 En cuanto se concluyeron todas las formalidades de la inscripción, el director llamó a un carcelero.  
 —Conducid a este hombre—le dijo—al número 3 de los incomunicados.  
 No hubo necesidad de arrastrar al detenido. Salió como había entrado, precediendo al carcelero, como parroquiano que sabe a dónde tiene que ir.  
 —¡Valiente bandido!—exclamó el escribano.  
 —¿Lo creéis así?—se atrevió a decir Lecoq desalentado, pero no convencido.  
 —¡Ah! No hay duda alguna—declaró el director—. Este bribón es un malhechor peligroso, un reincidente... Me parece que ya le he tenido de "inquilino..." casi lo juraría.  
 De modo que todas aquellas personas de experiencia eran de la opinión de Gevrol y únicamente Lecoq pensaba de diferente manera.

No trató de discutir... ¿para qué? Además, acababan de introducir a la tía Chupín.  
 El viaje había calmado sus nervos, pues se había vuelto más dulce que un cordero. Con voz melosa y con lágrimas en los ojos tomó a "aquellos buenos señores" por testigos de la horrible injusticia que se cometía con ella, que era una mujer honrada, muy conocida en la Prefectura.  
 Decididamente la habían tomado con toda su familia, puesto que a su hijo "Polito", que era tan buena persona, le tenían también preso bajo la acusación de robo. ¿Qué iba a ser de su nuera y su nieto, que no tenían más que a ella para que los alimentara...?  
 Pero cuando se la llevaron, después de haber dicho sus nombres y apellidos, al llegar al corredor, el genio pudo más que su sufrimiento y se la oyó querrellarse con el carcelero.  
 —Haces mal en no ser fino conmigo—le decía—, porque te pierdes una buena moneda de plata, sin contar que en cuanto hubiera estado en libertad te habría invitado a beber sin pagar en mi establecimiento.  
 Lecoq había concluido su cometido y nada tenía que hacer hasta la llegada del juez de Instrucción. Al principio estuvo vagando a lo largo de los corredores y de sala en sala; pero como en todas partes le preguntaban y molestaban, salió y fué a colocarse en el muelle, delante del pórtico.  
 Sus convicciones eran las mismas, pero su punto de partida ya no. Estaba más que nunca seguro de que el homicida disimulaba su estado social; pero, por otra parte, era evidente que aquel hombre conocía bien la cárcel y sus costumbres.  
 Aquel detenido se le presentaba mil veces más listo de lo que él se había figurado.  
 ¡Qué poder tenía sobre sí mismo...! ¡Qué perfección en su papel...! No había ni pestañeado durante las más rudas pruebas, engañando a los hombres de más experiencia de París...  
 El joven agente hacía tres horas que estaba allí, tan inmóvil como el guardacantón en que se hallaba sentado, sin notar ni el frío, ni el calor, ni el transcurso del tiempo, cuando una berlina se detuvo delante del pórtico y bajó de ella el señor de Escorval, seguido de un escribano.  
 Incorporóse y corrió hacia ellos, jadeante y pendiente de sus primeras palabras.  
 —Mis investigaciones sobre el terreno—le dijo el juez—me han convencido de que tenéis razón. ¿Hay algo de nuevo?  
 —Sí, señor; un hecho trivial, al parecer, pero de una importancia que...

SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

OFERTAS Y DEMANDAS

Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre). Por cada palabra más, diez céntimos por día.

LEY DEL TIMBRE

Segun dispone el articulo 100 de la vigente Ley del Timbre, los anuncios han de pagar...

ARRIENDOS

SE ARRIENDAN amplios pisos, seis dormitorios, comedor, cocina, dos water, calef....

SE ARRIENDA: Local propio para garage o almacén, con cubierto, corral y agua...

ARRIENDA tienda con bastante local; tiene instalacion de agua...

COLOCACIONES

SE NECESITA ama seca o niña mayor, acostumbrada a cuidar niños...

SEÑORAS: ¿Necesitáis muchachas? Acudid a la Agencia Buenos Aires...

AUTOMOVILISTAS! para trabajar a comisión hacen falta representantes en poblaciones importantes de Aragón...

SE OFRECE molinero práctico en cilindros, sin pretensiones. Informará José Asensio...

SE NECESITA urgente oficial de peluquería o medio oficial adelantado. Dirigirse a don Sabino Litago...

MUCHACHAS? Para convencerlos donde se os coloca con más rapidez, acudid a la Agencia Buenos Aires...

ENSEÑANZAS

10 ANTIGUA DIEZ ACADEMIA DE ESTUDIOS COMERCIALES. DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ...

CLASES, horas compatibles para obreros amos, sesos, preparaciones contabilidad, dibujo geométrico...

MECANOGRAFIA, taquigrafía, enseñanza en tres meses. Precios económicos. Se hace toda clase de escritos...

ACADEMIA de chófers matriculada. Enseñanza perfecta de conducción y mecánica...

ENSEÑANZA comercial, orientación moderna: Contabilidad, Organización, Administración...

ACADEMIA RODRIGO, Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos...

ENSEÑANZA moderna y rápida de comercio e idiomas. Clases económicas para obreros...

DE PRIMERA y segunda enseñanza y francés, da lecciones maestra. Canfranc, 3...

COMADRONAS

DAFAELA Mustienes, exprofesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas...

HUESPEDES

VIAJEROS: Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión, 7 pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especial...

FINCAS

¿NECESITÁIS dinero? Acudid a la Agencia Buenos Aires, que os facilitará cuanto necesitáis...

HIPOTECAS primeras y segundas dentro y fuera de la capital. Se colocan capitales bien asegurados...

SE COMPRAN casas. Calle de Pignatelli o Democracia, de 40 a 20.000 pesetas...

CHALET con 1.200 metros, a 150 tranvía Torrero, vendese en buenas condiciones...

NEUMATICOS EL MAS BARATO GARAGE NACIONAL

Se vende papel para envolver en la administración de este diario, a 3'00 ptas. arroba

VENDEMOS casa taller, dos pisos, 27.000 pesetas; otra, 14.000; otra, 35.000; otra, 130.000...

PELUQUERIAS

SEÑORAS... ATENCION! Durante la temporada de verano, ondulación permanente...

ANTIGUA CASA



GRAN SALON de peluquería de señoras 'Idelia'. Ondulación permanente, garantizada 6 meses...

VENTAS

VENDO puertas de entrada de casas de habitaciones y cocinas, balcones y ventanas...

COMPRAS-VENTA de fierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida...

ALMACEN de aceitunas y pepinillos. Ventas solo por mayor. Especialidad rellenas de anchoa...

BASCULA para carro grande comprarla, Coso, 210. Precio.

BASCULAS y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja...

VENDO escopetas fuego central dos caños, con y sin gatillos; mantillas blanca, desde 5 a 2.500 pesetas...

OCASION. Por liquidar negocios vendemos muebles oficina, máquinas escribir y otros en condiciones ventajosas...

SEÑORA: Casa Oliveros, Hospitalito, 10 y 12, teléfono 24-72, ofrece a usted la mejor patata del país...

TRANSPORTISTAS para transportar seis mil toneladas pinos monte a Biel, camino carreteras doce kilómetros de Biel Ayerbe treinta y dos kilómetros...

SI DESEA comprar o vender su automóvil, visite usted Autocasión, directamente, sin intermediarios...

PARA ADQUIRIR LAS MEJORES CAMAS DORADAS VISITA LA FABRICA ALFONSO RVIZ DEMOCRACIA 141. GRAN SURTIDO EN CAMAS DE HIERRO COLOR CAOBA

MUEBLES. Armarios con luna, color guinda, dimensiones 190 por 80; tamaño de la luna, 102 por 54...

NEVERAS para usos domésticos, industriales, existencia presupuestos y montajes. Asin y Francia, calle Rufas, 21. Teléf. 12-72.

AGENTES energicos y trabajadores se necesitan para la venta de máquinas escribir. Exijo referencias. Coso, 56.

SALTO DE AGUA de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificios adecuados para cualquier industria...

HIERROS de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Mes banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortaño para herraduras...

AMASADORAS, amaceradoras, hornos y demás maquinaria de panadería. Turbinas hidráulicas. Molinaria. Aparatos de desinfección...

LOS 'MUEBLES CASTILLA', dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por sí solos. Ventas al contado y a plazos...

AUTOCASION vende Citroën cerrado dos asientos y 5 caballos, Citroën 10 caballos, Dióñ Boutón 8 caballos...

VENDO, a precios económicos, galerías, carro y volquete. Razón: La Torre, número 7, tercero derecha.

BASCULAS de todas clases y tamaños. Prensas para alfalfa y paja, romanas y balanzas, reparaciones, básculas para cereales...

NOVIOS: Armario luna, cama, mesilla con piedra y lavabo, 198 pesetas; armario comedor, mesa y seis sillas, 165 pesetas...

MUEBLES Visite usted el almacén de don Francisco Pardo, donde encontrará toda clase de ellos. Precios increíbles y facilidad pago...

ANTES de comprar automóvil, moto o camión, visite 'Autoca 150'; siempre tiene automóviles de matrículas altas...

MUEBLES. Los mejores, más modernos, económicos, los encontrará en Almacenes Martín. Por cambio de local liquida todas sus existencias...

AMASADORAS, hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino...

FABRICA de barbas con salto hidráulico propio se vende al contado y a plazos. Razón, en esta Administración.

PAPEL VIEJO. Se vende a tres pesetas la arroba, en la Administración de este periódico.

CONSTRUCCION y venta de amasadoras (movimiento patentado), cilindros amaceradores, herrales horno, máquinas sacudir sacos...

PERDIDAS

PERDIDA de reloj de señora, desde el tranvía de Torrero a Las Palmeras. Rúégase devolución a calle de Pignatelli, núm. 18...

VARIOS

LA ALEMANA, Libertad, 8. Gomas higiénicas, artículos de toda garantía. Lavables, duración un año, a peseta. Finitimas, 60 céntimos. Superiores a 80.

MATERIALES usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, reporte para herraje, chapas coradas sobre plantilla a medida...

FANAS especiales para colchones. Se confeccionan colchones a la inglesa. Joaquín Rasal, Democracia, 19. Teléfono 23-79.

MODISTAS acreditadas confeccionan vestidos, abrigos señora y niños, reformas, confecciones abrigos piel zorro y echarpes. Encargos fuera capital enviando géneros y medidas...

QUIERE usted colocarse? Anúnciese en esta sección, a más leída de nuestro periódico.

SEÑORA. Haga un ensayo al comprar, cambiar o vender sus cosas y nos lo agradecerá. Reparaciones garantizadas. La Casa de los Dioses, Mercado. (Junto a Foto Goya).

PLISADOS a máquina 'El Permanente'. Bordados, vainicas puntos de incrustación y forrería de botones. Últimos modelos en plisados Sol. Elvira Bello de Oliván, 5 de Marzo, 1 triplicado, bajo.

Se vende papel para envolver en la administración de este diario a 3'00 ptas. arroba

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

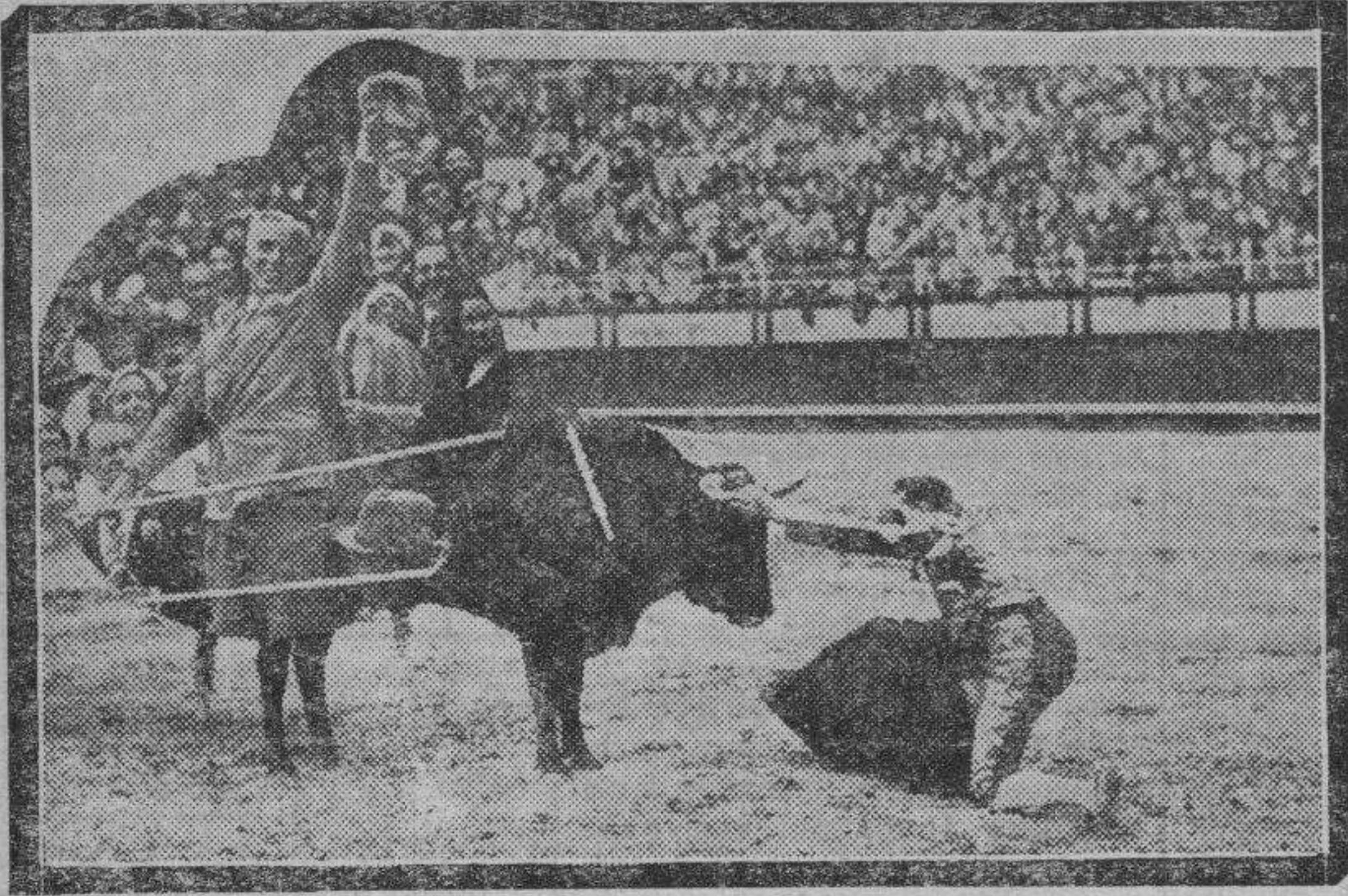
Sociedad Anónima

AÑO 1931

Número de 16 páginas

CHARLES CHAPLIN, EN ESPAÑA

## El filósofo de las tristes perspectivas humanas



Marcial Lalanda adornándose en su primero. En el círculo: Charles Chaplin recibiendo el estruendoso homenaje del público.

Tarde de toros. Pero una tarde brumosa, como conviene para que sirva de dosel a quien acaba de llegar de allende la frontera. Una tarde en la que los tonos grises aparecen difuminados por la gasa del "sirimiri"...

La atmósfera y el tono gris que deja sin relieve la bravura de la fiesta pesan sobre el ánimo del espectador que ocupa una localidad del tendido 8, como si sobre él gravitara todo aquel vociferante mar de cabezas.

De improviso se rasga el velo del firmamento, y como catarata vivificadora un rayo de sol alumbró uno de los cuadros más bellos que ojos humanos han contemplado. La sangre arde en las venas, el tableteo de los aplausos se hace más intenso, las gargantas, enronquecidas, lanzan ritos de entusiasmo delirante... Y allí, en el centro del anillo, un hombre diminuto, casi enclenque, en noble pugna con la fiera, ha conseguido dominar al bruto jugándose la vida con la sonrisa en los labios...

Helo aquí; de rodillas y ejecutando un adorno que es todo un canto al dominio de la inteligencia sobre la fuerza bruta...

Mientras tanto, mi vecino del tendido 8, borracho de sol, de emoción, bailándole en cada detalle de su expresivo rostro un signo admirativo de grandes dimensiones, aplaude frenético, poniendo en aquel acto, hijo de su entusiasmo, toda la vivacidad de un latino... Y es que España, vista a través de su sol hermoso, de sus mujeres, y enmarcada por un jirón de nuestra fiesta nacional, debe producir, a quienes, como mi vecino del tendido 8, no la conocen, una sensación mareante realmente fascinadora.



"Charlot" conversando con el maestro Lasalle.

—¿...?

—La hermosura de este país sobrepasa a cuanto de él me habían dicho. Su cielo, su sol, sus mujeres, y, sobre todo, ese carácter franco que se adentra en seguida dentro del alma, han cautivado por entero toda mi simpatía.

—¿...?

—La fiesta de toros admirable. Sangrienta en algunos momentos, pero



El maestro Arbós saluda al genial "mimo". (Fotos. Marín)

admirable siempre, y sobre todo de una bravura que sobrepasa a lo humanamente imaginable. No será la primera vez que pise España por ver una corrida de toros...

—¿...?

—Sí. He estado en un lugar típico, verdaderamente encantador. En casa de un señor que le dicen Rodil.

—¿...?

—También he hecho una comida típica. Un menú a base de bacalao... ¿Cómo han dicho que se llama...? Ah, sí. Bacalao a la vizcaína. ¡Oh, cosa grande ese bacalao!

Y Charlie contrae la boca en un gesto que no nos hemos atrevido a traducir. ¿De sorpresa, o de regocillante socarronería?

Charlot ha atravesado la frontera nuevamente. Tememos que el menú novedoso de la Casa Rodil haya borrado de su memoria aquella tarde de toros; tarde en la que brillaba el sol en el firmamento como una ascua de oro; tarde en la que las mujeres hermosas sonreían mientras un artista diminuto, casi enclenque, se jugaba la vida con la sonrisa en los labios...

CRISPIN FANEZ DE MINAYA

DEL FRUSTRADO ATRACO O TI-MO DE ANTEANOCHÉ

## Un detenido confiesa su participación en el hecho

Mariano Simón Morte, detenido en la plaza de la Magdalena, anteanoche, es un sujeto bastante conocido policialmente.

Estaba detenido en la cárcel, por una causa que le afectaba y el día 14 del pasado abril, al poner en libertad los presos políticos y sociales, logró ponerse en salvo.

En la Comisaría de Vigilancia declaró que un sujeto, llamado Ramón González, le propuso cobrar una factura de entierro en la casa de la viuda de don Santiago Espallargas. Se frustró esta combinación y luego pasaron aviso a la funeraria de don Jenaro Quílez, para que fueran a cobrar la factura.

Entonces fueron descubiertos, y Simón detenido, ocurriendo los incidentes que anticipábamos a nuestros lectores, en el número de ayer.

COMENTARIO INTERNACIONAL

## La dramática odisea del canciller Brüning

Las complicaciones económicas que sufre el mundo hacen poco menos que imposible el llamado arte de gobernar. Los pueblos, que todavía no han sobrepasado el límite de la intuición de aquel arte, piden buena administración de los países en la medida exacta de sus necesidades. Y si en principio, en apariencia al menos, tienen razón, no la tienen desde el momento en que la crisis económica mundial es para las naciones, como para los individuos, como una enfermedad. Hay que soportarla y procurar curarla.

Los gobernantes dicen que la enfermedad requiere profundos estudios y la aplicación de medios lentos y eficaces: uno de ellos la buena fe de todos y la colaboración en el trabajo. Los gobernantes piden remedios heroicos, de curandería, de milagrería, y que, sin su esfuerzo, sin molestia para ellos, se transforme de modo súbito el mal estado económico del presente. Es decir, quieren que se obre como por arte de magia. Esto es im-

posible. Una de las víctimas de la crisis de los pueblos es el canciller Brüning. Triste odisea la suya. Busca en la Gran Breaña apoyos suficientes para la economía alemana. Negocia con Francia — miedo y desconfianza — el orillamiento de inconvenientes políticos para llegar a medicinar con éxito la economía germana. Visita a Mussolini en demanda de colaboraciones, que no han sido concedidas de modo riguroso.

En Chequers recibe satisfactoria respuesta a la prudencia británica. En París encuentra graves dificultades, las provenientes del excesivo temor al futuro, temor avalado por dos invasiones en medio siglo. En Italia queda envuelto en la efusión sonora del verbo de Dante, acompañado del impulso de grandes necesidades.

En tanto que el señor Brüning recorre Europa en petición angustiada, en Alemania los partidos, sin dar tregua, batallan entre sí, impulsados por las pasiones. La batalla es sangrienta. Del comunismo al nacionalismo imperialista, en hiperestesia próxima a la demencia, los organismos vivos de la Sociedad alemana tratan de destruirse por todos los medios: de la imprenta a la pistola, del mitin a la dinamita, de las agresiones individuales a la lucha feroz por grupos. Con todo ello la gobernación queda esterilizada, al daño nacional acrece cada jornada, la economía aumenta su gravísimo quebranto, y la quiebra adquiere magnitudes que parecen llegar a lo irreparable.

Los extremistas del comunismo se congratulan de tanta desolación, y dicen que les conviene el "crack" absoluto, para acelerar el paso de la revolución social. ¡Como si se pudiera edificar sobre miseria, y como si una nación pudiera destruir toda la estructura social, todo lo que en ella es orgánico, para revivir por medio de formas y estructuraciones no sólo simplistas hasta lo absurdo, sino negativas de la personalidad humana! Todavía no ha existido una revolución o una renovación por los hambrientos, por los que carecen de todo menos de odio.

Contrasentido aparente, pero positivo, riguroso: los hitlerianos, los extremistas de la derecha dicen lo mismo que los de la izquierda. "Cuando Alemania esté hundida será necesario que nosotros la gobernemos, y lo haremos con mano dura, inexcusable, para destruir cuanto tienda a nuestra destrucción interior".

Comunistas e hitlerianos anuncian su Dictadura. Y en tanto que la nación se desangra de oro y aun de plata, y se produce menos, y se toman medidas que dentro de la gobernación democrática son dictatoriales para ciertos vehículos de riqueza, sueñan los pistoleros y estallan los clamores de lucha, Brüning, en odisea dramática, recorre Europa, y al creerse que vuelve a su país en un tren expreso intentan volarlo. Quieren asesinarlo aquellos por los cuales va, de ciudad en ciudad, pidiendo ayuda; desean que desaparezca y hacen estallar una máquina de muerte en la vía férrea, con el fin de que el ilustre implorante desaparezca en brusco tránsito a la eternidad.

A PESAR DE LA PRECAUCION

## Un automóvil cayó por un terraplén

LERIDA.—En el término de Monroy, kilómetro 46 de la carretera de Calaceite, el auto de la matrícula de Murcia número 2984 paró y apagó los faros para evitar que se espantaran unag caballerías.

Al ponerse de nuevo en marcha y dar luz a los faros cayó por un terraplén de diez metros de altura, dando dos vueltas de campana y resultando herido de consideración el conductor e ileso el que le acompañaba.

GRAN INCENDIO EN PEDROLA

## Destruye el fuego mieses, aperos de labranza y causando daños por valor de 10.000 pesetas

En Pedrola se declaró un gran incendio en un pajar propiedad de don Cirilo Lalana Idoipe, sito en la calle de la Fuente, 9.

Fueron inútiles los trabajos realizados por vecinos y Guardia civil para extinguir el fuego, que tomó gran incremento.

Únicamente pudieron evitar se pa-

pagase a las huertas próximas.

Destruyó el incendio gran cantidad de paja, aperos de labranza y maderas, evaluándose las pérdidas en diez mil pesetas.

El siniestro causó la natural alarma en el vecindario, practicando diligencias el Juzgado municipal para esclarecer sus causas.

EL VIAJE DE LOS SOCIALISTAS DE EIBAR

## Un grupo de más de doscientos visitará Jaca, Huesca y Zaragoza

Ha quedado ultimado el programa de la excursión a desarrollar por la Casa del Pueblo de Eibar.

El día 14 saldrán de dicha localidad en viaje colectivo más de doscientos asociados, que realizarán en autoafores un recorrido de 730 kilómetros, visitando Jaca, Huesca y Zaragoza.

Pernoctarán en Pamplona, saliendo el día 15 para Jaca, a donde llegarán a las nueve de la mañana.

En Jaca se celebrarán un acto público y a continuación se descubrirá una plaza que dará el nombre de Pablo Iglesias a una calle.

A las doce tendrá lugar una comida fraternal que será amenizada por una banda militar. A las dos de la tarde se saldrá con dirección a Huesca, haciendo un alto de treinta minutos en Ayerbe. La llegada a Huesca será a las cuatro y media de la tarde, procediéndose a rendir un homenaje a la memoria de los capitanes Galán y García Hernández.

Saldrán los excursionistas para Zaragoza y se detendrán en Villanueva de Gállego, donde les ofrecen un delicioso néctar, llegando a nuestra ciudad a las ocho de la noche.

El día 16 se reunirán en la plaza de la Constitución, a las nueve de la mañana, y recorrerán la ciudad, regresando por la tarde por Tudela, Logroño y Vitoria, a Eibar.

En nuestra ciudad tienen preparado ya hospedaje los excursionistas vascos y la organización de esta numerosa expedición ha sido minuciosamente preparada.

EL ULTIMO GRITO DE LA MODA PARISINA

## Margarita La Motte, la vedette francesa, y su original pulsera



Margarita La Motte, la bella "vedette francesa, tan conocida por sus caprichosos gustos, ha lanzado al mercado de la moda una creación original que ha levantado un mar de vacilaciones en sus millares de emuladoras.

Se trata, sencillamente, de una pulsera consistente en un ofidio de regulares dimensiones.

Y ahora, las elegantes de la Ville Lumière empiezan a tener sus dudas respecto del buen gusto de Mlle. La Motte. Lo que dirán ellas: "¡Lagarto, lagarto!"